Lettre de Leonardo Antunes Rolla et Manoel Jose dos Reis à Émile Zola du 2 mars 1898

Auteur(s) : Rolla, Leonardo Antunes ; Reis, Manoel Jose dos

Transcription

Texte de la lettrePortugal
Villa de Cascaes
2 de Março de 1898
Exmo Snr. D. Emilio Zola
Pella verdade e pella justiça felicito-vos o vosso nome na intervenção do cazo de Dreyfus por reconhecer a innocencia deste fazemos votos de louvor para que ainda possa triunfar frente a esta questão tão importante que está sendo repasada em todas as nações civilizadas.
Viva Exmo Snr Zola. Viva quem luta pella verdade e pella justiça.
De dois Operarios Portugueses abaixo assignados que recunhecem a verdade e a justiça
Leonardo Antunes Rolla
Manoel Jose do Reis

[Portugal
Villa de Cascais
2 mars 1898
Excellentissime M. D. Emile Zola
Au nom de la vérité et de la justice, je vous félicite votre nom pour votre intervention dans l’affaire Dreyfus pour avoir reconnu son innocence. Nous faisons des vœux pour que puissiez encore triompher face à cette affaire si importante qui est en train de devenir un sujet de discussion dans tous les pays civilisés.
Vive l’Excellentissime M. Zola.
Vive celui qui lutte pour la vérité et pour la justice.
De deux ouvriers portugais soussignés qui reconnaissent la vérité et la justice
Leonardo Antunes Rolla
Manoel Jose do Reis]

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6461?context=pdf

Les mots clés

affaire Dreyfus, Portugal

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

Citer cette page

Rolla, Leonardo Antunes ; Reis, Manoel Jose dos, Lettre de Leonardo Antunes Rolla et Manoel Jose dos Reis à Émile Zola du 2 mars 1898, 02/03/98

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 13/08/2025 sur la plate-forme EMAN :
https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6461

Présentation

GenreCorrespondance
Date d'envoi02/03/98
AdressePortugal (Cascais)

Description & Analyse

DescriptionDeux ouvriers manifestent leur admiration vis-à-vis de Zola et formulent des voeux pour qu'il puisse triompher.
Notes

- auteur inconnu
- transcription et traduction de la lettre

Information générales

LanguePortugais
CotePOR1898_03_02
Éléments codicologiques photocopie de lettre originale manuscrite, sans enveloppe, 2p.
SourceCentre d'étude sur Zola et le naturalisme

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).
Mentions légales

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6461?context=pdf

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)Vieira, Célia
Auteur(s) de la transcriptionVieira, Célia
Notice créée par Richard Walter Notice créée le 15/10/2018 Dernière modification le 21/08/2020

Portugal

Villa de Cascaes

2 de Março de 1898

Esc^mo Snr. D. Emilio Zola

Pella verdade e pella justiça felicito-vos o vosso nome na intervenção do cazo de Dreyfus por reconhecer a innocencia deste fazemos votos de louvor para que ainda possa triunfar frente esta questão tão importante que está sendo repasada em todas as nações civilizadas. Viva Esc^mo. Snr Zola. Viva quem luta pella verdade e pela justiça.

De dois Operarios Portuguezes abaixo assignados que reconhecem a verdade e a justiça

Leonardo Antunes Rolla

Manoel José dos Reis

Leonardo Antunes Rolla
Manoel José dos Reis
Portugal, Villa de Cascaes, 2. mars. 1898

Portugal

Villa de Cascaes

2 mars 1898

Excellentissime M. Dr. Emile Zola

Au nom de la Vérité et de la justice, je vous félicite pour votre intervention dans l'affaire Dreyfus pour avoir reconnu son innocence. Nous souhaitons que vous puissiez encore triompher, cette importante affaire étant devenue le sujet de discussion de tous les pays civilisés. Vive l'Excellentissime M. Zola. Vive celui qui lutte pour la vérité et pour la justice

Deux Ouvriers Portugais qui reconnaissent la vérité et la justice et qui signent.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6461?context=pdf

Portugal

Villa de Cascaes

2 de Março de 1898

Ao Ex.mo Snr. D. Emilio Zola

Pella verdade e pella justiça felicito-vos o vosso nome na intervenção do caso de Dreyfus por reconhecer a innocencia deste fazemos votos de louvor para que ainda possa triumfar frente esta questão tão importante que está muito reparada em todas as nações civilizadas. Viva Ex.mo Snr. Zola. Viva quem luta pella verdade e

Pella justiça

de dois Operarios Portuguezes
abaixo assignados que
reconheceu a verdade e a
justiça.

Leonardo Antunes Rolla

Manoel José de Reis